

bAlasubramaNyan pAdamE

Ragam: viSNupriya (32 Ragavardhini janya)
 ARO: S G3 M1 P D1 N2 S ||
 AVA: S N2 D1 P M1 G3 M1 R3 S ||

Talam: Adi
 Composer: Thanjavur Shankara Iyer
 Lyrics: Lakshman Ragde
 Version: Ram Kaushik / TVS version (<https://www.youtube.com/watch?v=PeujdadFCbw>)

Pallavi

bAlasubramaNyan pAdamE tuNai pADum vEdattil meipporuLAnavan

Anupallavi:

nIla mayil uDai murugan nammai nittam kAttiDum viSNupriya marugan

Charanam:

pArvati paramEshvaran kumAran panniru kaNNuDai Arumukhan
 pArp-pugazhum pazhani ANDavan pAmarargaLum nambi vaNangiDum

Meaning: (approx.)

P: The feet (“pAdamE”) of Bala-subramanyan are my refuge (“tuNai”). He is the one revered as the essence (“mei-pporuL-Anavan”) of the vedas (“vEdattil”).

A: He is Muruga (“murugan”) who rides on (“uDai”) the blue (“nIla”) peacock (“mayil”). He shows (“kAttiDum”) us (“nammai”) the way to salvation daily (“nittam”). He is the dear nephew of Vishnu (“viSNupriya marugan”) – also a reference to the raga name of Vishnupriya.

C: He is the son (“kumAran”) of Parvati and Parameshwaran (Shiva). He has twelve (“panniru”) eyes (“kaNNuDai”) in his six faces (“Aru-mughan”). He is universally revered (“pArp-pugazhum”) and is the lord (“ANDavan”) that resides on the Palani (“pazhani”) mountain. Ordinary people (“pAmarargaLum”) place their trust (“nambi”) in him and pray to him (“vaNangiDum”).

Pallavi

bAlasubramaNyan pAdamE tuNai pADum vEdattil meipporuLAnavan

P: The feet (“pAdamE”) of Bala-subramanyan are my refuge (“tuNai”).

1	2	3	4	5	6	7	8
P ;	M -G	P M	S R	S – D	; N	S ;	; ;
bA	la su	- bra	maN-	yan pA	- da	mE-	- -
;;	;;	;;	;;	;;	;;	;;	;;
P ;	M -G	P M	S R	S – D	; N	S ;	, g M
bA	la su	- bra	maN-	yan pA	- da	mE-	tuNai
P mp	M -G	P M	sR - s	rs – D	; N	sr ns	, g M
bA	la su	- bra	maN-	yan pA	- da	mE-	tuNai
pdns	nd -P	; M	S R	S – D	; N	sr ns	, g M
bA	la su	- bra	maN-	yan pA	- da	mE-	tuNai

He is the one revered as the essence (“mei-pporuL-Anavan”) of the vedas (“vEdattil”).

P ;	M – nd	; N	; S	; n s -	, r N	nr sn	dp dm
pA-	Dum vE-	- da	- ttill	mei-	pporu	LA- -	na-van-

P ; M -G P M S R | S - D ; N | sr ns , g M ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- tuNai

P ; M - nd ; N ; S | ; n s - , r N | nr sn dp dm ||
pA- Dum vE- - da - ttil mei- pporu LA- - na-van-

pdns nd -P ; M S R | S - D ; N | sr ns , g M ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- tuNai

P ; M - dsnn D- N ; S | ; n s - , r N | nr sn dp dm ||
pA- Dum vE- - da - ttil mei- pporu LA- - na-van-

P ; M -G P M S R | S - D ; N | sr ns , pmM : ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- tu - -

G ; ; ; ; | gmgm ,g R | ; ; S ; ||
Nai - - - - - - - - - -

Anupallavi:

nIla mayil uDai murugan nammai nittam kAttidum viSNupriya marugan

A: He is Muruga (“murugan”) who rides on (“uDai”) the blue (“nIla”) peacock (“mayil”).

1	2	3	4	5	6	7	8
nS ,	S S	n d P	d-n N	, s N	S ;	; ;	; ;
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	- -

nS ,	S S	n d P	d-n N	S N	S ;	; ;	; ;
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	- -

nsR	S S	<u>ndP</u> ;	d-n N	S N	S ;	; ;	pdns
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	- - -

nsR	S rs	<u>ndP</u> ;	d-n N	S S	nsnd	pdns	ns ;
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	- - -

nsR	S rs	<u>ndP</u> ;	d-n N	S N	nrS	; ;	; ;
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	- - -

nsR	S rs	<u>ndP</u> ;	d-n N	S N	S ;	; ;	N S
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	nammai

He shows (“kAttidum”) us (“nammai”) the way to salvation daily (“nittam”).

He is the dear nephew of Vishnu (“viSNupriya marugan”) – also a reference to the raga name of Vishnupriya.

G ;	M- R	; S	N - rs	nd P	ppmm	G M	pdns
Ni	ttam kA	- tti	Dum vi-	SNu--	pri-ya-	maru	gan - -

nsR	S rs	<u>ndP</u> ;	d-n N	S N	S ;	; ;	N S
nI - -	la ma	yil - -	- uDai	muru	gan	- -	nammai

G ;	M- R	; S	N - gm	pd mp	, <u>gppmM</u>	R S	G M
Ni	ttam kA	- tti	Dum vi-	SNu--	pri-ya-	maru	gan - -

pdns nd -P ; M S R | S - D ; N | S ; ; ; ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- - -

nsR S rs ndP ; d-n N | S N S ; | ; ; N S ||
nI- - la ma yil - - - uDai muru gan - - nammai

G ; M- R ; S N - gm | pd mp , gppmM | R ns G M ||
Ni ttam kA - tti Dum vi- SNu-- pri-ya- maru gan - -

pdns nd -P ; M S R | S - D ; N | S ; ; ; ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- - -

Charanam:

pArvati paramEshvaran kumAran panniru kaNNuDai Arumukhan
pArp-pugazhum pazhani ANDavan pAmarargaLum nambi vaNangiDum

C: He is the son (“kumAran”) of Parvati and Parameshwaran (Shiva).

1 2 3 4 5 6 7 8
P ; D P ; gp mm - G | ; M R , s | S r - g ; M ||
pAr va ti - pa- ra- mE - shva ran - ku- mA - ran

P ; D P ; gp mm - G | ; pmM R , s | S r - g ; M ||
pAr va ti - pa- ra- mE - shva ran - ku- mA - ran

pdns nd P ; gp mm - G | ; pmM R S | S r - g ; M ||
pAr va ti - pa- ra- mE - shva ran - ku- mA - ran

pdns nd P ; gp mm - G | ; pmM sRs | S r - g ; M ||
pAr va ti - pa- ra- mE - shva ran - ku- mA - ran

He has twelve (“panniru”) eyes (“kaNNuDai”) in his six faces (“Aru-mughan”).

G M pdmp gpmm R S | ; S r G m | P ; ; ; ||
Pan- ni-ru- kaN- - NuDai A- - - rumu ghan- - -

pdns nd P ; gp mm - G | ; pmM sRs | S r - g ; M ||
pAr va ti - pa- ra- mE - shva ran - ku- mA - ran

G M pdmp gpmm R S | ; S r G m | pdpd P ; ||
Pan- ni-ru- kaN- - NuDai A- - - rumu ghan- - -

He is universally revered (“pArp-pugazhum”) and is the lord (“ANDavan”) that resides on the Palani (“pazhani”) mountain.

N S S S ndpd , n N | S ; ; S | ; S S ; ||
pArp- puga zhum-- pazha ni - - AN - Da van

nsR S rs ndpd , n N | S ; ; N | S- S S ; ||
pArp- puga zhum-- pazha ni - - AN - Da van

nsrn N rs ndpd , n N | nsnn S- S | ; - sp pdns ||
pArp- puga zhum-- pazha ni - - AN - Da van

Ordinary people (“pAmarargaLum”) place their trust (“nambi”) in him and pray to him (“vaNangiDum”).

G ; mm-R ; S , nr S | nddp ; ; pm | gm pd , n S ||
pA- ma- ra - num nam- bi - - - - va- Nan- - - giDum

nsrn N rs ndpd , n N | nsnn S- S | ; - sp pdns ||
pArp- puga zhum-- pazha ni - - AN - Da van

G ; mm-R ; S ; gm | pd mp ; gp | mm rs , g M ||
pA- ma- ra - num nam- bi - - - - va- Nan- - - giDum

pdns nd -P ; M S R | S - D ; N | sr ns , g M ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- tuNai

P ; M - dsnn D- N ; S | ; n s - , r N | nr sn dp dm ||
pA- Dum vE- - da - ttil mei- pporu LA- - na-van-

P ; M -G P M S R | S - D ; N | sr ns , pmM ; ||
bA la su - bra maN- yan pA - da mE- tu - -

G ; ; ; ; | gm gm ,g R | ; ; S ; ||
Nai - - - - - - - - - -